

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 28:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	poszedł zatem do Ismaela i – poza żonami, które (już) miał – pojął sobie za żonę Machalat, córkę Ismaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Udał się zatem do Ismaela i — poza żonami, z którymi już był związany — pojął sobie jeszcze Machalat, córkę Ismaela, syna Abrahama, a siostrę Nebajota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Ezaw poszedł do Izmaela i oprócz żon, które już miał, wziął za żonę Machalat, córkę Izmaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy szedł Ezaw do Ismaela, i pojął mimo inne żony swoje, Mahalatę córkę Ismaela, syna Abrahamowego, siostrę Nebajotową, sobie za żonę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	szedł do Ismaela i pojął żonę prócz tych, które pierwszej miał, Macheletę, córkę Ismaela, syna Abrahamowego, siostrę Nabajotową.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	poszedł do Izmaelitów i oprócz żon, które już miał, wziął sobie za żonę Machalat, jedną z córek Izmaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poszedł do Ismaela i pojął sobie za żonę, oprócz żon, które już miał, Mahalatę, córkę Ismaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego poszedł do Izmaela i choć posiadał już inne żony, pojął także Machalat, córkę Izmaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego poszedł do Izmaela i oprócz żon, które już miał, wziął za żonę Machalat, córkę Izmaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszedł więc Ezaw do Ismaelitów i wziął za żonę - oprócz żon, jakie miał - Machalat, córkę Ismaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I poszedł Esaw do Jiszmaela i wziął Machalat, córkę Jiszmaela, syna Awrahama, siostrę Newajota, [i] dodał do swoich żon - jako żonę dla siebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пішов Ісав до Ізмаїла, і взяв Маелет дочку Ізмаїла сина Авраама, сестру Навайот, як жінку до своїх жінок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz Esaw poszedł do rodziny Iszmaela i oprócz swoich żon, pojął sobie za żonę Machalatę, córkę Iszmaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Ezaw poszedł do Ismaela i wziął za żonę Machalat, córkę Ismaela, syna Abrahama, siostrę Nebajota, oprócz innych swoich żon.